

№11. Сцена Мазепы с Марией

Входит Мария. Мазепа не видит ее. Видя его задумчивость, она останавливается и потом тихонько подходит.

Andante con moto (♩ = 72)

3 Flauti I, II, III

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Pistoni (A)

2 Trombe (F)

3 Tromboni e Tuba

Timpani

Мария

Мазепа

Andante con moto (♩ = 72)

[senza sord.]

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

pizz.

p

This page of a musical score, rehearsal mark II/11, features a variety of instruments. The woodwind section includes Flute I, Flute II, Oboe, Clarinet in Bb, and Bassoon. The brass section consists of Cor Anglais, Trumpet, and Trombone. The string section is represented by the 'Archi' part. The score is divided into three measures. The first measure shows the initial melodic lines for the woodwinds and strings. The second measure begins with a dynamic marking of *f* (forte) and features more complex woodwind passages with accents and slurs. The third measure continues the woodwind lines, with the strings providing a rhythmic accompaniment. The Trombone part includes a marking 'III' and the dynamic *mf* (mezzo-forte). The Bassoon part has a marking 'a2' in the first measure. The overall texture is dense, with multiple voices in the woodwinds and strings.

Cl. I

Cl. II

Fg.

Cr. I

Cr. II

M.

Arch.

riten.

p

II

rit. ad lib.

(Обвиняет ее)

-ри - я, ты? Го - луб - ка яс - на - я мо - я!

Ob.

Cl. I

Cl. II

Fg.

Cr. I

Cr. II

Arch.

I 20

tr

p

pp

II

Мария

Ах, на-ко-

Allegro moderato (♩=112)

II/II
espress.

Woodwind and string parts for the first system. Instruments include Flute I (Fl. I), Flute II (Fl. II), Oboe (III), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in Bb (Cl.), Bassoon (Fg.), and Maracas (Mar.). The woodwinds play a melodic line with dynamics *mp*, *mf*, and *p*. The strings play a rhythmic accompaniment. The Maracas part has the lyrics: - нец с то бой мы вме - сто, день це лый не ви дать те ба, ве дь э то пытка!

Mar. - нец с то бой мы вме - сто, день це лый не ви дать те ба, ве дь э то пытка!

String section (Archi) part for the second system. The strings play a rhythmic accompaniment with dynamics *p* and *mf*. The Maracas part continues with the lyrics: О, Ма - ри - я, ты зна - ешь, я бы рад сто бой быть ка ждый день и ка ждый час:

Meno mosso (♩=92)

Мазепа

String section (Archi) part for the third system. The strings play a rhythmic accompaniment with dynamics *mp* and *p*. The Maracas part continues with the lyrics: О, Ма - ри - я, ты зна - ешь, я бы рад сто бой быть ка ждый день и ка ждый час:

30

M.

тру-ды правле-нья от-ры-ва-ют ме-ня от ласк тво-их не-воль-но...

Archi

Tempo I (♩ = 112)

riten.

Fl. I, II

Ob.

Cl.

Мария

Нет, в э-ти дни по-след-ни-е ко-мн-е-ты хо-ло-ден и не-при-вет-ен, на

Archi

Meno mosso (♩ = 92)

FL. I, II

Ob.

Cl.

Fg.

Мар.

ла - ски нежны.е мо.и, как прежде, ты не от.веча.ешь, и сердце, пол.но.е любви,

Archi

40

Animato (♩ = 108)

FL. I, II

Ob.

Cl.

Fg.

Мар.

мне по.до.зре.ни.ем тер.за.ешь... По.слу.шай, гет.ман, для те.бя

Archi

Ob. *mf*

Cl. *mp*

Fg. *mp* *mf*

Cr. III *p*
IV

Mar. *mp*

Archi *mp* *arco*

я по-за-бы-ла все на свете. На-век од-на-жды по-лю-бя, од-но име-ла я в пред-ме-те -

Ob. *p* *mp* *Roso accel.*

Cl. *mf* *p*

Fg. *mf*

Cr. *mf*

Mar. *mf*

Archi *mf* *arco* *pizz.* *arco*

твою любовь! Я для не-е сгуби-ла сча-стье! Но ни о чем я не жа-ле-ю,

50 Più animato

Ob. *mf*

Cl. *mp* *mf* *f*

Cr. *f*

Mar. *f*

ты по-мишишь, по-мишишь, по-мишишь в страшной тишине, в туночь, как стала я тво.

Archi *f*

Meno mosso

riten.

Fl. II *a2* *mf*

Ob. *f* *mf*

Cl. *f*

Fg. *a2* *f* *mf*

Cr. *f* *mf* *p*

Mar. *f*

е ю, ме-ня лю-бить ты клял-ся мне, за-чем же ты ме-ня не лю-бишь? Мой

Archi *mf* *p*

Мазена

Moderato assai, quasi andantino (♩ = 80)

Cl. *p*

Fg. *p*

M. (спокойно и нежно)
друг, несправедли-ва ты! О - ставь безумны-е меч - ты, ты по-до-

Archi *p*
pizz.

60

Cl. *stacc.* *mp*

Fg. *stacc.* *mp*

Cl. I *mp*

M. *stacc.* *mf*
зрением сердце гу - бишь! Нет, душу пылку - ю тво - ю вол - ну - ют, о. сле. пля - ют

Archi *stacc.* *mp*
arco

Fl. III *a2* *mp* *express.*

Ob. *I* *mp* *express.*

C. I. *mp* *express.*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I *p*

Cr. II *p*

M. *p* *f*

стра - сти. Ма - ри - я, верь, те - бя лю - блю я, Ма -

Archi *p*

Più tranquillo 70 **Tempo I**

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

M. *f*

ри - я, верь, те - бя лю - блю я больше славы, боль - ше вла - сти, Ма - ри - я,

Archi *mf*

Fl. I, II
Ob.
Cl.
Fg.
Cr.
M.

верь, те - бя лю - блю я боль - ше сла - вы, боль - ше вла -

Più mosso. Allegro moderato (♩=108)

80

Fl. I, II
Ob.
Cl.
Fg.
Cr.
Tr.
M.
Archi

сти! Не - пра - вда, ты сомной хит - рись. Дав - нольмы

I. II
Fl.
III
Ob.
C. i.
Cl.
Fg.
Cr.
Pst.
Trb.
Trbn.
e Tb.
Tr.

Мар.
были неразлучны? Теперь ты ласк моих бежишь; теперь они те. бе докучны; ты

Archi

I

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Мар.

- бовь сми - рен - на - я мо - я встре - ча - ет хлад - ну - ю су - ро - вость.

Archi

90

Fl.

Ob.

Fg.

Cr. I II

Тб.

Мар.

Ты был не - дав - но, зна - ю я, здо - ро - вье Дульской. Э - то но - вость; кто э - та

Archi

riten. a2 Moderato assai (♩ = 88)

I, II Fl. III C. I. Cl. Fg.

Мар.

Дуль-ская? Мазена

И ты рев-ни-ва? Мне ль, в мо-и ле-та ис-

Archi

I, II Fl. III C. I. Cl. Fg.

100

М.

- кать надмен-но-го при-ве-та са-мо-лю-би-вой кра-со-ты?

Archi

Più tranquillo

110

Fl. I, II
Ob.
Cl.

M.

читать по-зор-ны-е о-ко-вы и жен при-твор-ством ис-ку-шать? Влачить по-

Archi

Allegro non tanto (♩=120)

Fl. I, II
Ob.
Cl.
Fg.

Cr.
Trbn. e Tb.

M.

Мария Нет, об-яс-нить без от-го-вор-ны-е о-ко-вы и жен при-твор-ством ис-ку-шать!

Archi

Fl. I, II
Cl.
Fg.
Cr.
Mar.
Arch.

во - рок, и про - сто, пря - мо от - ве - чаи!

Moderato assai

Fl. I, III
Ob.
Cl.
Fg.
Cr.
Мазепа
Arch.

По - кой ду - ши тво - ей мне до - ро - г, Ма - ри - я; так и быть, у -

riten.

Allegro vivace (♩ = 80)

I. II
Fl. *f*

III
f

Ob. *f*

C. i. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. *f*

Pst. *f*

Trbn. e Tb. *f*

Tr. *f*

M. *f*

pp

pp

(Осматривается, идет к двери на террасу, чтобы удостовериться, что никто не слышит, потом подходит к Марии, которая, между тем, села)

Allegro vivace (♩ = 80)

Archi *f*

f

f

f

f

pp

130

Ob. I

Cl. I

Fg.

Pst.

Tr.

Cb.

pp

ppp

pp

pp

pp

ppp

ppp

Ob. II

Cl. I

Fg.

Tr.

Cb.

Allegro moderato (♩ = 112)
 Мазепа (как бы шопотом)

Дав-но за-мы-сли-ли мы де-ло, те-перь о-но ки-пят у нас.

Archi

pp

pp

pp

pp

M. Бла-го-е вре-мя нам при-спе-ло, бср-бы ве-ли-кой бли-зок час,

Archi

M. бли-зок час. Без ми-лой воль-но-сти и сла-вы скло-ня-ли

Archi

Cl. *pp*

M. дол-го мы гла-вы под по-кро-ви-тель-ством Вар-ша-вы,

Archi

Detailed description of the musical score: The score is for page 140, marked II/11. It features a vocal line (M.) and an orchestral section (Archi) consisting of strings and a clarinet (Cl.). The vocal line has two systems of lyrics. The first system: 'Бла-го-е вре-мя нам при-спе-ло, бср-бы ве-ли-кой бли-зок час,'. The second system: 'бли-зок час. Без ми-лой воль-но-сти и сла-вы скло-ня-ли'. The orchestral parts include string quartet staves and a clarinet staff. Dynamic markings include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). A first ending bracket is present in the clarinet part.

В автографе переложения и изд. П. Юргенсона в тт. 146-150 есть авторская пометка о частичном использовании тем из оперы „Иван Сусанин“ М.И. Глинки.

150

Poco più animato (♩ = 120)

Cl. *mp*

Fg. *mp*

Pat. *mp*

M. *mp*

под са-мо - вла - сти-ем Мос-квы. Но не за - ви-си-мой дер-жа-вой У-край-не

Arch. *mp*

Fl. *mp*

Cl. *mf*

Fg. *mf*

M. *mf*

V.I. *mp*

быть-у-же по-ра, и зна-мя во-ль-но-сти кро-ва-вой я по-ды-ма-ю на Пе-тра.

160

Ob. *mf*

Cl. *mf*

Cr. *mf*

M. *mf*

Го-то-во все: в пе-ре-го-во-рах со мно-ю о-ба ко-ро-ля!

Arch. *mf*

colla parte

1. Fl. *f* *mf* *fff*

Fl. III *f* *mf* *fff*

Ob. *f* *mf* *fff*

Cl. I *f* *mf* *fff*

Cl. II *f* *mf* *fff*

Fg. *f* *mf* *fff*

Cr. *f* *mf* *fff*

Pst. *f* *mf* *fff*

Trb. *f* *mf* *fff*

Trbn. e Tb. *f* *mf* *fff*

Tp. *f* *mf* *fff*

Мария, увлеченная признанием, встает и с восторгом смотрит на Мазепу.

M. *mf* *f*

И скоро в сум-тах, в бранных спо-рах, быть может, трон воздвигну

colla parte

Archi *f* *mf* *fff*

Allegro vivace (♩ = 80)

170

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Fg. *pp*

Pst. *pp*

Tr. *pp*

M. *al*

Andante mosso (♩ = 84)

Fl. I, II

Ob. *mf*

Cl. *mf*

Fg. *mf*

Cr. *mf*

M. *mf*

Довольна ль ты?

Твоем мечтанья рассеяны ль?

Мария

О,

180

I, II Fl. *p*

III *p*

Cr. II *p*

Мар. (восторженно)
ми - лый мой, ты бу - дешь царь зе - мли род - ной, к тво -

Archi *p*
pizz.

I, II Fl. *più f*

III *più f*

Fg. *tr*

Cr. II *più f*

Мар. *più f*
- им се - ди - нам так при - ста - нет, так при -

Archi *più f*
più f
più f
più f
pizz.

Poco string.

I, II Fl. I, III Fg. Cr. I, II Mar. Archi

ста - нет ко - ро - на цар - ска - я, ко - ро - на

Tempo I

I, II Fl. I, III Fg. Cr. Mar. Archi

цар - ска - я! О, ми - лый

Cr. I II

Map.

Archi

мой, ты бу - дешь царь зе - мли род - ной, к тво -

Detailed description: This system contains the vocal line and the beginning of the string accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics in Russian. The string accompaniment consists of five staves (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses). The first two staves (Violins) play a rhythmic pattern of eighth notes. The lower strings play a more melodic line with some sustained notes. Dynamics include *p* (piano) and *p>* (piano with accent).

пoco riten. colla parte 200 a tempo

Об.

Cl.

Fg.

Cr.

Map.

- им се - ди - нам так при - ста - нет,

Archi

mf *f* *mf* *f* *arco* *f* *mf*

Detailed description: This system continues the vocal line and introduces the woodwind and brass sections. The vocal line continues with the lyrics. The woodwinds (Oboe, Clarinet, Bassoon) and brass (Trumpets, Trombones) play sustained notes. The string accompaniment continues with triplets in the upper staves and sustained notes in the lower staves. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *arco* (arco). A tempo change is indicated by a box containing '200 a tempo'.

I. II Fl. *f*
 III Fl. *f*
 Ob. *mp*
 C. I. *f*
 Cl. *mp*
 Fg. *mp*
 Cr. *f*
 Pst. *f*
 Trb. *f*
 Trbn. *f*
 e Tb. *f*
 Tr. *f*
 Мар. *ff*
 так при_ста_нет ко_ро_на цар - ска_я!
 Archi *f*
mp
mp
f

I Fl. *f* *mf* *mf*
 III Fl. *f* *mf* *mf*
 Ob. *f* *mf* *mf*
 Cl. I *f* *mf* *mf*
 Cl. *f* *mf* *mf*
 Fg. *f* *mf* *mf*
 Cr. *f* *mf* *mf*
 Pst. *f* *mf* *mf*
 Trbn. e Tb. *mf* *mf* *mf*
 Trp. *mf*
 M. *f* *mf* *mf*
 Archi *f* *mf* *mf*

не все свер - ши - лось. Бу - ря гря - нет, кто мо - жет

I riten.

Fl. *tr*

C. i. *tr*

Cl. *tr*

Fg. *tr*

Cr. *tr*

M. *tr*

знать, что ждет ме - ня!

Archi *tr*

Moderato assai (♩ = 88)

Cl. *f*

Fg. *f*

Мария

Я близь те - бя не зна - ю стра - ха,

M. *tr*

Archi *tr*

230

Fl. *p* *mf*

Ob. *p* *mf*

Cl. *p* *mf*

Fg. *p* *mf*

Pst. *mf*

Trb. *mf*

Trbn. e Tb. *mf*

Mar. *p* *mf* Мазепа

ты так могущ! О, зна-ю я: трон, трон ждет те-бя! А ес-ли

Archi *p* *mf*

Fl. *p* *mp*

Ob. *p* *mp*

Fg. *p* *mp*

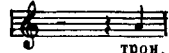
Trb. *mp* *p* *mp*

Trbn. e Tb. *mp* *p* *mp*

M. *mp dolce*

пла-ха? С то-бой на пла-ху, ес-ли так! Ах, пе-ре-жить те-бя мо-гу ли?

Archi *mp*

^{a)} В переложении изд. П. Юргенсона:  трон,

240

Poco più animato

I, II Fl. *mf*

III

Ob. *mf*

C. i.

Cl.

Fg. *mf*

Cr.

Pst.

Trb.

Trbn. e Tb.

Tr.

(Припадает к нему на плечо)

Mar.

Но нет! Ты носишь власти знак!

Poco più animato

Archi *mf*

riten. ad libit.

I. II Fl.

III Fl.

Ob.

C. I.

Cl.

Fg.

Cr.

Pst.

Trb.

Trbn. e Tb.

Tr.

Mar.

Мазепа

Я лю - блю ли? Я лю - блю ли?

Ме - ня ты лю - бимь?

riten. ad libit.

Archi

Andante non tanto (♩ = 76)

250 Più mosso

Ob. *p*

Fg. *p*

Cr. *mp* *p*

Мар. (нежно и страстно)

Ты мне все - го, все - го до - ро - же!

М. О, Ма - ри - я!

Archi *con sord.* *mp* *f*

Andante non tanto

Ob. *p*

Fg. *p*

Cr. *mp* *p*

Мар. Я все за - бы - ла для те - бя!

М. Ме - ня ты

Animato (♩ = 60)

Fl. I, II
Cl.
Fg.
Cr.
M.

лю - бишь! Скажи, о - тец или су - пруг тебе до - ро - же? Ко - го б ты в жертву при - несла?

Molto riten. 260 *riten.* *Moderato* (♩ = 104)

Cr.
M.
Archi

Мария
Ты мне все - го, все - го до - ро - же, а все за -
Скажи, о - тец и - ли су - пруг те - бе до - ро - же?

^{*)} Первоначальный вариант окончания сцены - см. приложение 1.

Мар. *by - la dlya te - ba, so - bla - z - nom po - stlan - no - e*

М. *Ska - zhi, ko - gda be - mu ily mne po - gib - nuyt na do, ko - go b na s*

Archi *p mf mp*

Фг. *I*

Ср. I II *f*

Мар. *lo - zhe ya ot - chей se ni pred - no - chla, ya mat - y, ot - ца za - byt - y mo -*

М. *ty pred - no - chla? Ko - go b ty v zher - tvу pri - nes -*

Archi *mf f*

Più animato (♩=120)

270

Cl. *p* *mf*

Fg. *p* *mf*

Cr. I *p* *mf*

Cr. II *p* *mf*

Мар. *p* *mf*

М. *p* *mf*

Arch. *mp* *p* *mf*

гла, сво-и-ми чуд-ны-ми о-ча-ми, ты ду-шу
 - ла? Нет, от-ве-чай без от-го-

Cl. *p* *mf*

Cr. I *p* *mf*

Cr. II *p* *mf*

Мар. *p* *mf*

М. *p* *mf*

Arch. *p* *mf*

мне при-во-ро-жил, о, не сму-щай ме-ня,
 - во-рок. Что ж, от-ве-чай! Нет, от-ве-

Fl. I, II
Cl.
Mar.
M.
Archi

ты ис-ку-си-тель мой... Ре-ши ты сам! О, не сер-
-чай, я жду... Ко-го б на нас ты пред-по-чла?

Mar.
M.

cresc. 280
- дись, всем, всем го-то-ва те-бе я жер-тво-вать! Ах, верь, верь,
Так по-мни сло-ва сво-

Cl.
Fg.
Mar.
M.
Archi

ты мне все-го до-ро-же! О, как ты бле-ден!
- и, Ма-ри-я, да, по-мни их! Про-сти, Ма-

*) В переложении изд. П. Юргенсона здесь нота соль:



290

Fl. III
Cl.
Fg.
Cr.
Mar.
M.
Archi

Про - сти, мой ми - лый, про - сти и верь: лю - блю, лю - блю!
- ря - я! Го - луб - ка яс - на - я мо - я, про - сти, про - сти!

(Мазепа обнимает Марию и уходит, сопровождаемый ее взглядом)

300

Fl. III
Cl.
Fg.
Cr.
Archi